S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/25828
24 May 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن
من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم الرسالة المرفقة المؤرخة ٢١ أيار/مايو ١٩٩٣ والموجهة إلى سعادتكم من وزير خارجيتي.

وألتمس كريم مساعدتكم في تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد شاكر بيه
السفير
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة ٢١ أيار/مايو ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن
من وزير خارجية البوسنة والهرسك

لقد ناشدنا المجتمع الدولي لاتخاذ تدابير شاملة لوضع نهاية لمحنة شعب جمهورية البوسنة والهرسك. وإننا إذ نذكر بالرسالة المؤرخة ١٤ أيار/مايو ١٩٩٣ الموجهة من الرئيس علي عزت بيغوفيتش الى مجلس الأمن (S/25791، المرفق)، والتي سبقها بياني الصادر في ٩ أيار/مايو ١٩٩٣ (S/25755، المرفق)، نفيد بأننا نقلنا بوضوح طلبنا باتخاذ خطوات أكثر حسما (بما في ذلك رفع حظر الأسلحة المفروض على حكومة البوسنة والهرسك) لمواجهة العدوان الصربي المستمر وتحدي الاحتلال، حتى لو أدى الأمر الى تعديل الولاية الحالية لقوات حفظ السلم التابعة للأمم المتحدة وموظفي المساعدة الانسانية أو الى سحبهم. وإننا إذ نذكر أيضا بالرسالة المؤرخة ١٨ أيار/مايو ١٩٩٣ الموجهة من السفير محمد شاكر بيه الى مجلس الأمن (S/25791، المرفق)، نفيد بأننا نقلنا موقفنا الذي مفاده أنه لم يعد بإمكاننا قبول خطوات جديدة وأفراد جدد منتدبين من الأمم المتحدة إذا اقتصرت مهمتهم في واقع الأمر على معالجة الأعراض ولا تركز على علاج الأسباب. ويبدو أن بعض الدول الأعضاء والهيئات الدولية لم تلتفت الى طلبنا. كما يبدو أنه يجري الآن توخي اتخاذ خطوات جديدة ربما لا تسفر إلا عن معالجة الأعراض بصورة هامشية واضفاء الطابع المؤسسي بصورة فعلية على الوضع الراهن وتكريس ثمار العدوان.

ولابد لنا الآن من أن نؤكد من جديد على أننا لسنا مجرد "طرف في النزاع"، بل بالأحرى دولة ذات سيادة عضو في الأمم المتحدة. وإننا نطالب بأنه يلزم أن تستعرض من قبل حكومتنا أية تدابير أو ولايات حالية أو مقبلة داخل حدود جمهورية البوسنة والهرسك، وأن تحظى بموافقتها المحددة. وفي هذا الصدد، فإننا لن نقبل أية تدابير و/أو ولايات جديدة و/أو أفراد جدد دون أن تخضع لمراجعتنا وموافقتنا المستنيرة. وبالاضافة الى ذلك، فإننا نحتفظ بحقنا في رفض وجود الأفراد الموزوعين حاليا والمتصلين بالأمم المتحدة الى أن نقوم باستعراض ولايتهم الحالية، والتنفيذ الفعلي لهذه الولاية، والموافقة عليها.

وتعتبر هذه خطوات ضرورية، حيث يبدو أننا قد نصبح هدفا لاسلوب أبوي غير مكترث وغير محدد من أجل تيسير تدابير انقاذ ماء الوجه بالنسبة لمن أخفقوا في الوفاء بالتزامهم القانوني: الالتزام بمواجهة من يرفضون السلم بصلافة أو على الأقل إتاحة الفرصة دون عائق لضحايا إبادة الأجناس للدفاع عن أنفسهم.

وسنظل، بطبيعة الحال، نرحب بامتنان وتقدير بالغين بالمساعدة الانسانية المقدمة من جميع من يساعدون شعبنا دون فرض شروط تنال على نحو غير ملائم من سيادتنا وحقنا في الدفاع عن النفس وبدون خدمة الهدف الأناني المتمثل في استبدال الإغاثة المؤقتة بالحلول الحقيقية، كما نرحب بوجود من يقدمون هذه المساعدة.

(توقيع) هاريس سيلاجدزيتش
وزيـــر الخارجيـــة

- - - - -